



## KIRURGIA ANESTESIA LOKALAREKIN EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA CIRUGÍA CON ANESTESIA LOCAL

### A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:  
.....Data: .....

### B. INFORMAZIOA:

- Prozedura horren bidez lesio guztia edo zati bat sendatzea edo hobetzea lortu nahi da; eta baliteke ebakuntzaren ondoren lesioa aztertzea. Lesioa zati batean edo osorik erazutzen da, anestesia lokala erabilita.
- Ebakuntza aurretik diagnostikoa hau da:

	DIAGNOSTIKOA	TRATAMENDUA
	• Lipoma	• Erazutzea
	• Kisteak	• Erazutzea
	• Papiloma	• Erazutzea
	• Azazkal inkarnatua	• Erazutzea
	• Hemangioma	• Erazutzea
	• Lesio dermikoak	• Erazutzea

### A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:  
..... Fecha: .....

### B. INFORMACIÓN:

- Mediante este procedimiento se pretende la cura o la mejoría total o parcial de su lesión, con la posibilidad de realizar un análisis postoperatorio de la misma. La técnica consiste en la extirpación total o parcial de una lesión con anestesia local.
- El diagnóstico preoperatorio más probable es:

	DIAGNÓSTICO	TRATAMIENTO
	• Lipoma	• Extirpación
	• Quistes	• Extirpación
	• Papiloma	• Extirpación
	• Uñas incarnata	• Extirpación
	• Hemangioma	• Extirpación
	• Lesiones dérmicas	• Extirpación

- Zirujauak ohartarazi dizu, ebakuntza hau egiteko, anestesia LOKALA eman behar dela; hots, ebakuntza egingo didaten lekuan anestesia lokala emango didate, minik ez sentitzeko.
- Horrez gain, jakinarazi dizu, kirurgia egiten ari direnean topatutako zerbaitengatik, prozedura-aldaketaren bat gerta daitekeela, ahalik eta tratamendurik egokiena eman ahal izateko.
- Errazi arren, lesioa berragertzeko arriskua dago.

- La/El cirujana/o le ha advertido que el procedimiento requiere la administración de anestesia LOCAL, esto significa que se me inyectará el anestésico en la zona en la que voy a ser intervenido con objeto de que no note dolor.
- Se le ha informado de que cabe la posibilidad que durante la cirugía haya que realizar modificaciones del procedimiento por los hallazgos intraoperatorios para proporcionarme el tratamiento más adecuado.
- A pesar de la extirpación existe un riesgo de recidiva local de la lesión.



## C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Anestesia hori injektatzean, mina edo gorritzea eragin dezake, baina segundo gutxi batzuk soilik irauten du.

Teknika egokia hautatu eta behar bezala erabilita ere, konplikazioak ager daitezke.

**Ez oso larriak eta ohikoak:** zauriaren odol jarria hasierako 48 orduetan; zauri kirurgikoaren infekzioa eta hematoma; zauri kirurgikoaren dehiszentzia; larruazaleko lesioak (erabilitako medikamentuak eragindako erreakzio alergiko baten ondorioz sortutakoak); orbain erretراكtilak edo antiestetikoak edo keloideak (pertsonearen orbaintzea izandako alterazio fisiologikoen ondorioz sortutakoak); mina, ebakuntza egindako lekuan edo min lokala; presio arterialaren jaitsierak, eta horren ondorioz, zorabioak, nerbio-lesio periferiko motorrak edo sentikorak, ebakuntzaren ondoren sentikortasuna galtzea edo minak luze irautea ebakuntza egin den inguruan.

**Ezohikoak eta larriak:** anestesiko lokalen aurreko erreakzio alergiko larria, shock anafilaktikoa ere eragin dezakeena (erreakzio alergiko larria), heriotza-arrisku oso txikikoa.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO. (batzuetan berrinterbentzioa beharrezkoa izan daiteke).

## D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

## E.- ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

## C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Este tipo de anestesia suele provocar dolor o enrojecimiento por la propia inyección que cede en pocos segundos.

A pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización, pueden presentarse complicaciones

**Poco graves y frecuentes:** hemorragia de la herida en las primeras 48 horas, infección y hematoma de la herida quirúrgica, dehiscencia de la herida quirúrgica, lesiones cutáneas por reacción alérgica a la medicación utilizada, cicatrices retráctiles o antiestéticas o queloides (derivadas de las alteraciones fisiológicas en la cicatrización de la persona), molestias locales o dolor en la zona de la operación, bajadas de tensión arterial con mareos, lesiones nerviosas periféricas motoras o sensitivas, pérdida de sensibilidad o dolor prolongado postoperatorio en la zona de la operación.

**Poco frecuentes y graves:** reacción alérgica grave a los anestésicos locales que puede llegar a producir shock anafiláctico (reacción alérgica grave), incluyendo un riesgo mínimo de mortalidad.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES (que en escasas ocasiones pueden llegar a requerir una reintervención).

## D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

## E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médica/o le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.



**F. ORDEZKO AUKERAK:**

Bestelako tratamenduak badiren arren, medikuaren iritzian, kirurgia da aukerarik onena nire kasuan, espero diren arriskuak eta onurak aztertuta. Ebakuntza egin ezean, lesioa areagotu egin daiteke edo konplikazioak ager daitezke (infekzioak, hemorragiak, etab.).

**G.- OHARRAK:**

.....  
.....  
.....

**F.-ALTERNATIVAS:**

Aunque existen otras alternativas de tratamiento, la/el médica/o ha considerado que la cirugía es la mejor opción en mi caso, tras valorar los riesgos y beneficios esperados. En caso de no operarse, la lesión puede crecer o aparecer complicaciones (infecciones, hemorragias, etc...).

**G.- OBSERVACIONES:**

.....  
.....  
.....

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak eskubidea du horretarako beharrezkoak ez diren datuak eskuratzeko, zuzentzeko, mugatzeko edo ezabatzeko, edo tratamenduaren aurka egiteko. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, limitación o supresión de los datos no necesarios para tal fin u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.



**Pazientea/ El/la Paciente**

**Pazientearen izen-abizenak**

Nombre, dos apellidos

**Sinadura eta data**

Firma y fecha <<FECHA>>

**Medikua/El/La Médico/a**

**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/ la médico/a

**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del/ la paciente o menor de edad**

**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del/de la representante legal

**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del/la paciente o representante legal**

**Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.**

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

**Sinadura eta data**

Firma y fecha